

Eilers
 JUWELEN · UHREN · SCHMUCK
 OPTIK · HÖRGERÄTE *
 * Norden + Marienhafen



Fußball



Samstag, 20. Mai 2006, um 16.00 Uhr, im VGH-Stadion in Süderneuland

SSV - RSV Visquard

Mittwoch, 24. Mai, um 19.30 Uhr, im VGH-Stadion in Süderneuland

SSV - Stern Emden

Herausgeber: 1. Herrenmannschaft des Süderneulander Sportvereins e.V.

- Kfz-Handel
- Reifen / Felgen
- Fahrwerke
- Frontscheiben
- Inspektion
- Bremsen
- Schalldämpfer
- Stoßdämpfer

Eilers
 AUTOCENTER
 KFZ-MEISTERBETRIEB
 Am Schlicktief 1 • 26506 Norden • Tel. (04931) 1 59 99



**Partnerschaftlich verbunden
VGH-Versicherungsbüro Ubbo Poppen
und der Süderneulander SV**



Versicherungsbüro Ubbo Poppen e.K.

Neuer Weg 42, 26506 Norden

Fax (0 49 31) 93 61 78 Tel. (0 49 31) 45 55

E-Mail: ubbo.poppen@vgh.de

Wort vorweg:

Heimspiele im Doppelpack: Visquard und Stern Emden

Rang zwei mit zwei Siegen absichern

Mit zwei Erfolgen in den Heimspielen gegen den RSV Visquard und gegen Stern Emden will unsere Kreisliga-Mannschaft die Vize-Meisterschaft unter Dach und Fach bringen. Mehr war in dieser Saison tatsächlich nicht zu erreichen.

Unsere Truppe bot über weite Strecken dieser Saison überragende Leistungen. Der Aufstieg in die neue Bezirksliga misslang letztlich nur, weil mit der Reserve von Kickers Emden ein Gegner in dieser Klasse mitspielte, der Aktive aus dem Regionalliga-Kader einsetzen durfte und deshalb verständlicherweise alle konkurrierenden Clubs leicht und locker in den Schatten stellen konnte. Unsere Mannschaft gab das Rennen letztlich erst auf, als dieses Spieljahr sich zu Ende neigte und feststand, dass „nach oben nichts mehr gehen“ würde. Deshalb ist es durchaus verständlich, dass in den letzten Spielen die Begeisterung und das notwendige Feuer fehlte. Vorwürfe

an unsere Mannschaft sind aufgrund dieser Ausgangsposition wahrlich nicht angebracht und vollständig fehl am Platze. Eine tolle Saison unserer „Jungs“

Unter diesem Gesichtspunkt ist auch das „magere“ Remis im letzten Spiel bei FT 03 Emden abzuhaken.

Gleichwohl muss es auch in dieser Saison noch ein Ziel geben: Das heißt Rang zwei und die Vizemeisterschaft. Damit würde der *SSV* die wahren Kräfteverhältnisse dokumentieren. Ein Abrutschen auf Platz drei oder gar vier verfälscht eine, wie erwähnt, sehr zufriedenstellende Saison. Also Jungs, haut Euch noch mal richtig rein.

Das brauchen FC Norden II, Stern Emden und SV Petkum nicht mehr. Sie sind abgestiegen. Die davor platzierten Vereine müssen noch bangen. Dazu gehört auch der RSV Visquard. Die Krummhörner werden sich noch mal richtig anstrengen. Die Frage ist, ob unsere Spieler das auch wollen...



Süderneulander SV Saison 2005/2006 -Statistiken-

Kreisliga Aurich / Emden - Spieljahr 2005 / 2006

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	BSV Kickers Emden II	25	23	0	2	128 : 19	+ 109	69
2.	Süderneulander SV	26	19	4	3	87 : 34	+ 53	61
3.	TB Twixlum I	26	17	4	5	107 : 45	+ 62	55
4.	SV Hage I	26	18	1	7	75 : 27	+ 48	55
5.	SV Leybucht I	26	14	2	10	78 : 55	+ 23	44
6.	SV Jennelt-Uttum I	27	13	3	11	68 : 61	+ 7	42
7.	TuS Großheide I	26	13	1	12	73 : 55	+ 18	40
8.	FZ-CI. Brookmerland I	27	12	4	11	66 : 77	-11	40
9.	FC Loquard I	26	10	3	13	63 : 52	+ 11	33
10.	FT 03 Emden I	26	9	4	13	43 : 79	-36	31
11.	RSV Visquard I	26	10	0	16	69 : 102	-33	30
12.	BW Borssum II	25	8	3	14	48 : 56	-8	27
13.	RSV Emden I	26	8	3	15	61 : 93	-32	27
14.	FC Norden II	26	5	4	17	39 : 96	-57	19
15.	VfB Stern Emden I	26	4	4	18	32 : 93	-61	16

27. Spieltag: 20/24. Mai 2006

<i>Süderneulander SV</i>	-	<i>RSV Visquard</i>
BSV Kickers Emden II	-	SV Petkum
SV Jennelt-Uttum	-	SV Leybucht
VfB Stern Emden	-	TuS Großheide
FZ-CI. Brookmerland	-	SV Hage
BW Borssum II	-	RSV Emden
FC Loquard	-	FT 03 Emden
TB Twixlum	-	FC Norden II

28. Spieltag: 27. Mai 2006

<i>RSV Emden</i>	-	<i>Süderneulander SV</i>
FT 03 Emden	-	BSV Kickers Emden II
RSV Visquard	-	FC Loquard
SV Hage	-	BW Borssum II
TuS Großheide	-	TB Twixlum
SV Leybucht	-	FZ-CI. Brookmerland
FC Norden II	-	SV Jennelt-Uttum
SV Petkum	-	VfB Stern Emden

Die Homepage vom Süderneulander SV – Hier erreichen Sie uns

www.suederneulander-sv.de

Jann Lottmann GmbH

Getränkefachgroßhandel

26506 Nordseebad Norddeich · Norddeicher Straße 244c
Telefon (04931) 8076 · Fax (04931) 8011

- ☛ Zapfanlagen
- ☛ Verkaufswagen
- ☛ Tische und Bänke
- ☛ Kühlservice
- ☛ Stehtische
- ☛ Fachl. Beratung

Ihr Partner für alle Feste

Wir haben für Sie
das komplette

Sportprogramm
für Erwachsene und Kinder

Gern
erwarten wir
Ihren
Besuch

 **INTERSPORT®**
REINHARDT

Hage
Norden

Der Keller

Norden - Osterstraße 5 - Tel. (04931) 93 05 02

Auf Euren Besuch freut sich Dirk Fuhr

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 18.00 bis 2.00 Uhr
Samstag 15.00 bis 3.00 Uhr
Sonntag 17.00 bis 2.00 Uhr

Physiotherapie-Praxis Silke Schöne-Jakobs

Am Zingel 7 · 26506 Norden · Telefon (0 49 31) 91 99 08

- Krankengymnastik
- Massage
- Lymphdrainage
- Manuelle Therapie
- Elektrotherapie
- Moorpackungen/Heißluft
- Schlingentischtherapie
- Infrarot-Wärmekabine (Sauna)
- Solarium (Ergoline)



Termine:

Mo.-Fr. 7.00 bis 19.00 Uhr
Sa. 8.00 bis 12.00 Uhr
- Hausbesuche -
oder nach Vereinbarung

tele-centrum *Norden*



T · · Online ·
Partner

T · · Com · · ·
Partner

T · · Mobile · · ·
Partner

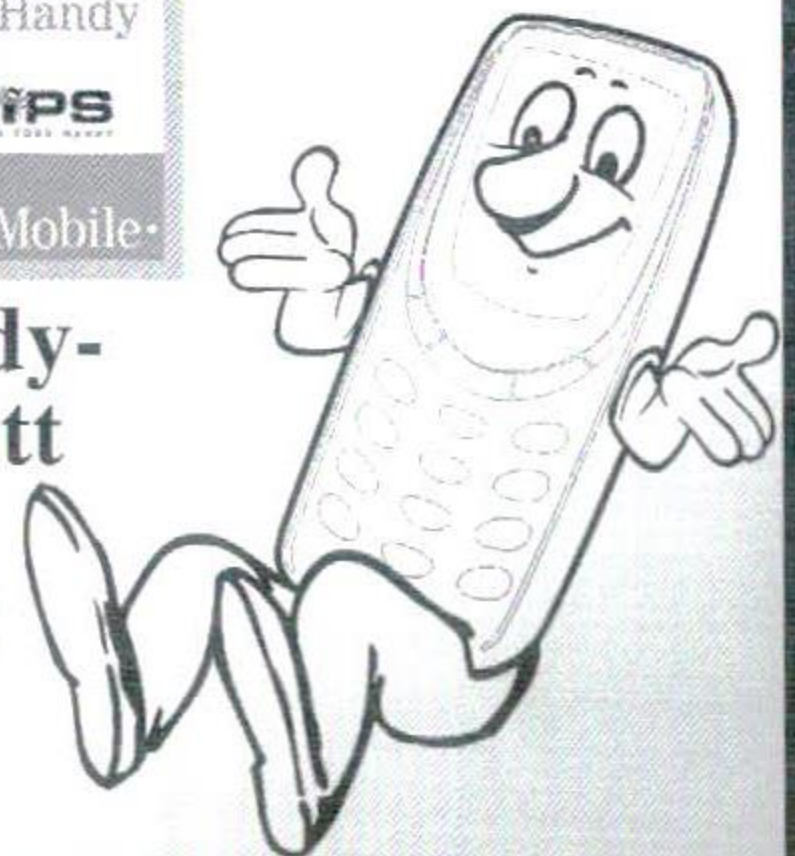
 Kabel Deutschland
Partner



Hier gibts:
Erste Hilfe
fürs Handy
powered by
QUIPS
QUALITY SERVICE FOR YOUR PHONE

 Deutsche
Telekom
Partner **T** · · Mobile · ·

**Die Handy-
werkstatt
im
Norden!**



**Bäko-Passage
Neuer Weg 42 • 26506 Norden**
Telefon (0 49 31) 93 66 36
Fax (0 49 31) 93 66 35
www.tele-centrum-norden.de



Die 1. Herrenmannschaft des Süderneulander SV bedankt sich recht herzlich bei den Inserenten für die Unterstützung.



Wir bitten unsere Fußballfreunde, diese Firmen bei ihren Einkäufen zu berücksichtigen.



Ist es nicht Freude, die uns bewegt?

Entdecken Sie den BMW 1er: Und erfahren Sie, was der erste BMW in der Kompaktklasse zu bieten hat - zu attraktiven Konditionen. So steigen Sie nicht nur in ein besonders agiles und kraftvolles Fahrzeug ein, sondern gleichzeitig in die Welt von BMW. Mit hohen Sicherheitsstandards, viel Komfort und der serienmäßigen Freude am Fahren. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Der BMW 1er. Schon ab 19.900 EUR.

BMW Leasingbeispiel* BMW 116i CITY:

Fahrzeugpreis:	19.900,00 EUR
Leasingsonderzahlung:	6.200,00 EUR
Laufzeit:	36 Monate
Laufleistung p.a.:	10.000 km
Monatliche Leasingrate:	99,00 EUR

*Ein Angebot der BMW Leasing GmbH.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 7,5 l/100 km, innerorts: 10,5 l/100 km, außerorts: 5,9 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert: 181 g/km

Mehr unter www.tekken.de

Der BMW 1er.
Jetzt Probe fahren.

TEKKEN

Bahnhofstr. 35, 26506 Norden
Tel. 04931 9585 -0, Fax 04931 168868 -
www.tekken.de

Neserlander Straße 73-74, 26723 Emden
Tel. 04921 9037 -0, Fax 04921 9037 -10

BMW 1er



Freude am Fahren

Weil es so viele Versicherungen gibt, ist es gut für Sie, dass es uns gibt.

Wenn Sie wollen, versichern wir Ihren Kanarienvogel auch gegen Keuchhusten sowie alle anderen Versicherungsprobleme sollten Sie einmal mit uns besprechen.



Ein erfahrenes Team steht zu Ihrer Verfügung.

Heinz Wendler

Versicherungen · Bausparen
Finanzierungen



Seit über 30 Jahren
Partner der
AXA
Versicherungen

Drechslerstr. 13, 26506 Norden

Tel. (04931) 3004

Fax (04931) 167801

Jugendförderverein der SSV-Fußballabteilung e.V.

Werden Sie Mitglied
im Jugendförderverein!

Für nur mtl. € 2,-

Wo investieren Sie besser,
als in die Zukunft
unserer Kinder?

Ansprechpartner:

Manfred Menssen, Telefon 1 50 00
Edda Freeseemann, Telefon 1 32 61

„Meine Mami hat ihre
Küche
vom Küchentreff!
Supergünstig
- und mir
schmeckst!“

Küchen Treff

26506 Norden · Neuer Weg 42
Doornkaatlohne
Telefon (04931) 957677
Telefax (04931) 957670
www.kuechentreff-hoefkes.de

Ihr zuverlässiger und leistungsstarker Partner

Tell Bau GmbH

BAUUNTERNEHMEN

Gewerbestraße 23 · 26506 Norden
Tel. (0 49 31) 93 84-0 · Telefax (0 49 31) 16 85 68
www.tellbau.de · E-Mail: info@tellbau.de



- Sportstättenbau
- Straßenbau
- Projektentwicklung

- Hochbau
- Rohrleitungsbau

Beim Fahren sparen: Erdgas tanken!



Bei Umrüstung oder Neukauf
bis zu 2.500 Euro Zuschuss

Stadtwerke Norden

Kunden-Treff Neuer Weg 33 in 26506 Norden
Tel. (04931) 926-154; Fax (04931) 926-191
www.stadtwerke-norden.de;
vertrieb@stadtwerke-norden.de

Stadtwerke
NORDEN

Strom. Gas. Wärme. Wasser.

Alles Gute zum Leben

Alles Gute zum Leben



**Fokke
Seeberg**

TAXI ☎ **3535**
(04931)

Hellerweg 1a

26506 Norden



M. u. m. - Möbel und mehr ...

Gartenweg 21 · 26506 Norden
Telefon (0 49 31) 93 85 40

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00 bis 16.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr

- Immobilien - Stefan Schwitters

Am Zingel 1 · 26506 Norden
Telefon (04931) 4240

www.immobilien-ostfriesland.de

Ihr Zuverlässiger Partner für

Heizung • Sanitär • Kundendienst

Karl-Heinz Bents

Gas- und Wasser-Installateurmeister

Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

Siedlungsweg 5 · 26506 Norden · Tel. (0 49 31)

2181

Back- spezialitäten aus der

BÄCKEREI und KONDITOREI
STEHCAFÉ

Heino Gerdes

NORDEN, Neuer Weg 62, ☎ 23 24



werktags 8 - 18 Uhr ☎ 0800
283 500 00

Wählen Sie unser ServiceCenter!
Kostenlos.

 Sparkasse
Aurich-Norden
Ostfriesische Sparkasse

STUTE

DER SPEDITEUR FÜR OSTFRIESLAND
UND SEINE INSELN

Stute Verkehrs-GmbH

SPEDITION • LOGISTIK

26506 NORDEN / NORDSEE

TEL. (04931) 95 10-0 • FAX (04931) 42 17



Immobilien Dienst GmbH

Ihre Ansprechpartner

Hannelore Daro	Tel.: 0 49 31 - 94 82 62
Günther Konken	Tel.: 0 49 31 - 94 82 70
Okko Müller	Tel.: 0 49 31 - 94 82 71
Inka Haan	Tel.: 0 49 31 - 94 82 66
Horst Peters	Tel.: 0 49 34 - 91 04 10

Sie finden uns:
Osterstraße 14
26506 Norden

Spielergebnisse der Saison 2005 / 2006

Süderneulander SV	*	VfB Stern Emden	4:2	FC Loquard	3:0	TB Twixlum	3:1	TuS Großheide	1:1	SV Jennelt-Uttum	7:3	BW Borssum II	1:0	RSV Visquard	1:5	BSV Kickers Emden II	9:0	SV Petkum	6:2	FT 03 Emden	1:0	SV Hage
VfB Stern Emden	0:4	*	2:2	4:1	2:5	1:6	2:4		2:1	3:3	3:3	0:3	1:0	1:3	0:5²	5:1	2:2				3:1	
RSV Emden		6:2	*	6:4	7:2	1:8	3:9	0:0	2:2	2:2	0:4	2:4	2:4	1:3	0:5²	5:1					3:2	
FC Loquard	1:2	6:0	2:1	*	1:2	3:1	2:2		1:2	1:2	3:0	2:1	2:1	9:1	0:3		7:1				1:3	
FC Norden II	0:2	1:2		1:1	*	1:9	1:3	2:1			1:3	1:2	1:2	2:5	2:13	0:1	2:2				1:6	
TB Twixlum	3:3	1:1	7:2	3:2		*	6:1	3:0	7:3	7:3	4:1	1:0	1:0	7:1	3:1	3:4	9:2				3:0	
FZ-Cl. Brookmerland		3:2	5:2	4:3	2:1	1:1	*	3:2	3:1	3:1	2:5	4:2	4:2		0:5²	1:3	4:1					
TuS Großheide	2:1	2:0	2:1	2:0	12:1	7:4	2:1	*	3:1	3:1	3:1	2:3	2:3		2:5	2:3	14:2				0:2	
SV Jennelt-Uttum	2:6	5:0	5:0		4:1	3:0	5:0	1:3	*	*		3:0	3:0	3:2	0:5²	5:1	1:1				1:4	
SV Leybucht	1:3	5:0	5:1	4:3	3:0	7:4		2:3	1:3	*	*	3:0	3:0	5:1	0:5³	4:0	4:0			3:0		
BW Borssum II	2:4	4:0		0:2	2:5		1:1	2:3	2:4	1:1	1:1	*	*	5:2	2:4	3:2	3:2			1:1	0:2	
RSV Visquard	0:6	4:1	2:5		2:4	2:5		6:4	5:0	5:0	1:5	4:7	4:7	*	1:9	7:0	7:0			3:2		
BSV Kickers Emden II	2:0	8:0	5:0²	3:0			5:1	5:0	8:0	2:1	2:1			5:0²	*					12:0	3:0	
SV Petkum	0:8		0:8	1:2	0:0	1:9	3:1	0:6	1:9	2:7	2:7			2:1	5:0**	*	*			1:2	0:3	
FT 03 Emden	3:3	3:1	1:3	1:6	3:3	1:2	2:2	4:1	1:3			2:1	2:1			1:0	1:0			*	0:6	
SV Hage	0:2	5:1	10:0	3:0	5:0	1:1	6:0	2:0	1:0	3:1	3:1			3:0	1:5	3:0	3:0			3:1	*	

SG Süderneulander SV/SV Leybucht

Damen-Bezirksoberliga

Spieljahr 05/06 **Verein** Süderneulander SV e.V.
Mannschaftsart Frauen **Mannschaft** Suederneulander

Spielkenn.	Datum	Heim	Gast	Tore
011789 001	20.08.05 Sa	Suederneulander	TUS Büppel 2	2:1 *
011789 003	27.08.05 Sa	VfL W'haven	Suederneulander	1:1 *
011789 007	04.09.05 So	Suederneulander	SUS Timmel II	1:3 *
011789 011	11.09.05 So	Suederneulander	STV Barsel	1:5 *
016539 006	17.09.05 Sa	VfL Oythe II	Suederneulander	1:2
011789 015	24.09.05 Sa	SV B-W Galgenmoor	Suederneulander	2:0 *
011789 026	09.10.05 So	Kickers Emden	Suederneulander	3:0 *
013386 001	29.10.05 Sa	SV Olympia Uelsen	Suederneulander	4:0
011789 029	06.11.05 So	Suederneulander	Trimm-SV Lammertsfehn	7:0 *
011789 033	13.11.05 So	SC Rhaudefehn	Suederneulander	0:4 *
011789 040	20.11.05 So	Suederneulander	Post SV Oldenburg I	2:0 *
011789 043	25.02.06 Sa	Suederneulander	VfL W'haven	1:0 *
011789 061	18.03.06 Sa	Suederneulander	SV B-W Galgenmoor	1:1 *
011789 073	08.04.06 Sa	Suederneulander	Kickers Emden	1:4 *
011789 052	15.04.06 Sa	SUS Timmel II	Suederneulander	1:1 *
011789 057	23.04.06 So	STV Barsel	Suederneulander	3:1 *
011789 077	30.04.06 So	Trimm-SV Lammertsfehn	Suederneulander	1:3 *
011789 081	06.05.06 Sa	Suederneulander	SC Rhaudefehn	3:0 *
011789 066	13.05.06 Sa	TUS Büppel 2	Suederneulander	1:2
011789 086	20.05.06 Sa	Post SV Oldenburg I	Suederneulander	16:00

Pl.	Verein	Sp.	g	u	v	Torverh.	Diff.	Pkt.
1	<u>Kickers Emden</u>	17	13	2	2	52 : 20	+32	41
2	<u>STV Barsel</u>	17	12	3	2	70 : 29	+41	39
3	<u>SUS Timmel II</u>	18	12	2	4	67 : 25	+42	38
4	<u>VfL W'haven</u>	16	8	3	5	32 : 18	+14	27
5	<u>Suederneulander</u>	17	8	3	6	31 : 26	+5	27
6	<u>Post SV Oldenburg I</u>	17	7	5	5	29 : 18	+11	26
7	<u>TUS Büppel 2</u>	17	6	2	9	32 : 39	-7	20
8	<u>SV B-W Galgenmoor</u>	17	5	2	10	33 : 54	-21	17
9	<u>SC Rhaudefehn</u>	17	2	2	13	13 : 55	-42	8
10	<u>Trimm-SV Lammertsfehn</u>	17	0	0	17	10 : 85	-75	0



SG Süderneuland/Leybucht Damen – Saison 2005/2006 -Die letzten Spiele-

Lammertsfehn - SG SSV/Leybucht 1:3 (0:2)

SG müht sich gegen Schlusslicht zum Sieg

Mit einem Sieg in Lammertsfehn haben die Fußballerinnen der SG Süderneuland/Leybucht ihren sechsten Platz in der Bezirksoberliga verteidigt. Bis der 3:1-Erfolg gegen das abgeschlagene Schlusslicht unter Dach und Fach gebracht war, mussten die Schützlinge von Trainer Frank Scharfenort allerdings eine Menge Arbeit verrichten.

Die Fehntjerinnen zieren mit null Punkten das Tabellenende und hatten in den vorherigen 13 Begegnungen lediglich sieben Tore erzielt. Deshalb unterschätzten die SG-Spielerinnen den Gastgeber offensichtlich ein wenig. „Das war eine der schwächsten Saisonleistungen“, war Frank Scharfenort von der Leistung deshalb wenig begeistert.

Für die noch verletzte Torfrau Birgitt Klaassen rückte diesmal Christine Dannecker zwischen die Pfosten, die ihre Sache gut machte. Marieke Schössler kam wieder im Sturm zum Einsatz. Die Gäste boten wieder drei Spitzen auf und setzten den Gegner von Beginn an mit klugem Spiel über die Flügel unter Druck. Okka Sauerland erzielte mit einem fast von der Eckfahne aus direkt verwandelten Freistoß die Führung (20.), der Marieke Schössler noch vor der Pause das 2:0 folgen ließ (41.). Im zweiten Durchgang agierte der Favorit erstaunlich hektisch. Selbst als eine Fehntjerin nach einer Tüchtigkeit die rote Karte gesehen hatte, kam keine Ruhe ins Spiel. „Wir haben uns dem Niveau angepasst“, sagte Scharfenort, der mit ansehen musste, wie seine Mannschaft den Anschlusstreffer kassierte (83.) und ins Schwimmen geriet. Sabrina Schwidder sorgte mit dem 3:1 aber für klare Verhältnisse (90.).

Quelle: Ostfriesischer Kurier

SSV: Christine Dannecker, Iris Gosselaar, Tomke Schönfeld, Okka Sauerland, Sabrina Schwidder, Heike Poppen, Ina Frodermann, Eva Reijenga, Daniela Janssen, Marieke Schössler, Elfi Feeken, Frauke Fischer, Birgitt Klaassen

0:1 20. Okka Sauerland – 0:2 41. Marieke Schössler – 1:2 83. ??? – 1:3 90. Sabrina Schwidder

SG Süderneuland/Leybucht – SC Rhauderfehn 3:0 (2:0)

SG-Frauen lassen bei deutlichem Sieg Chancen aus

Schwerer als erwartet haben sich die Fußballfrauen der SG Süderneuland/Leybucht gegen den Tabellenvorletzten der Bezirksoberliga, SC Rhauderfehn, getan. Nach 90 Minuten hatten sich die Gastgeberinnen mit einem 3:0-Erfolg aber drei weitere Punkte erkämpft.

Die SG-Mannschaft begann sehr konzentriert. Schon nach elf Minuten zirkelte Ina Frodermann aus 18 Metern einen Freistoß zur Führung ins Netz. Erneut na Frodermann sorgte für das 2:0. Diesmal verwandelte sie einen Eckball direkt. Zuvor hatte Daniela Janssen zwei gute Möglichkeiten vergeben. Mit der sicheren Führung im Rücken ließen es die Schützlinge von Trainer Frank Scharfenort allzu lässig angehen, ohne aber in Gefahr zu geraten.

Erst Mitte der zweiten Halbzeit lag es wieder besser. „Da haben wir den Ball laufen lassen und schöne Angriffe über die Außenpositionen gestartet“, so Scharfenort. Nachdem Iris Gosselaar einen Freistoß von der Mittellinie über die Abwehr hob, schob Julia Thaden zum Endstand ein (77.). In der Schlussminute verschoss Heike Poppen einen Foulelfmeter.

Quelle: Ostfriesischer Kurier

SSV: Birgitt Klaassen, Iris Gosselaar, Tomke Schönfeld, Okka Sauerland, Sandra Ellßel, Sabrina Schwidder, Heike Poppen, Ina Frodermann, Daniela Janssen, Marieke Schössler, Jasmin Grendel, Christine dannecker, Frauke Fischer, Julia Thaden

1:0 11. Ina Frodermann – 2:0 31. Ina Frodermann – 3:0 77. Julia Thaden

Vorankündigung

Jugendfußball
vom Feinsten

norICS Cup 2006

Samstag, 8. Juli 2006,
ab 9:30 Uhr
im VGH-Stadion
in Süderneuland

28 F-Jugend-Mannschaften
aus den Fußballkreisen Aurich und Emden
zeigen ihr Können!

Die Unternehmen der



Glave
Gruppe



Norder Bandstahl GmbH
Edelstahl-Service-Center



Norder Band- und
Blechbearbeitungs
GmbH

140 Beschäftigte 25 Auszubildende über 100 Mio. EUR Umsatz <http://www.glave.de>

NLT

Roboter, Maschinenbau,
Automation

GO STAHL

Türen, Wintergärten
Fenster, Stahlhandel
Werkzeuge

norICS

Software, EDV,
Schulung, Ausbildung



WM-Partys statt Ortsfest in Süderneuland

Live-Übertragung der WM-Viertelfinalspiele im VGH-Stadion am 30. Juni und 1. Juli auf Großbildleinwand

König Fußball mit der Austragung der Weltmeisterschaft im eigenen Land beherrscht in diesem Jahr die Szene. Ortsvorsteher Wolfgang Hinrichs sowie die Fußballobleute Ludwig Freesemann und Manfred Menssen haben das diesjährige Ortsfest in Süderneuland abgesagt.

Dafür rückt die WM in den Blickpunkt. Am Freitag, 30. Juni, sowie Sonnabend, 1. Juli, finden jeweils um 17 und 21 Uhr die beiden Live-Übertragungen der Viertelfinalspiele aus Berlin und Hamburg sowie aus Gelsenkirchen und Frankfurt statt. Dafür wird eigens eine große

Video-Wand aufgebaut. WM-Party statt Ortsfest heißt das Motto.

Wie berichtet, können Fußball-Fans die heiße WM-Phase in Norden live verfolgen. Nach den guten Erfahrungen vor vier Jahren, als etwa 1000 Besucher gemeinsam das WM-Finale zwischen Deutschland und Brasilien erlebten, werden Anfang Juli auf dem Marktplatz die Halbfinals, die Partie um Platz drei und das Endspiel zu sehen sein. Die Viertelfinal-Begegnungen werden am 30. Juni und 1. Juli im VGH-Stadion in Süderneuland übertragen.

Die Organisatoren wollen ein Rahmenprogramm mit Musik und Unterhaltung ausarbeiten. Natürlich rollt auch der Fußball. Bei einem Jux-Turnier können sich Nachbarschafts-, Familien- und Straßenmannschaften aus Süderneuland aktiv auf den Beginn der WM-Spiele einstimmen. Das Turnier für Hobby- und Freizeitfußballer soll je nach Anzahl der Meldungen ab 11 oder 12 Uhr beginnen.

Auf das traditionelle Ortsfest mit Shows, Sport, Informationen und Unterhaltung wird in diesem Jahr verzichtet. „gegen die Anziehungskraft der Fußball-WM ist auch in Süderneuland kein Kraut gewachsen“, begründen Hinrichs, Freesemann und Menssen den

Beschluss des Teams.

(Quelle: Ostfriesischer Kurier)



Süderneulander SV Saison 2005/2006

-Die letzten Spiele-

FC Loquard - Süderneulander SV I 1:2 (1:2)

Süderneuland siegt mit Mühe in Loquard

Die Süderneulander taten sich schwerer als erwartet in der Krummhörn. Auf einem schwer bespielbaren Platz ging Loquard durch Folkmar Hamann zunächst in Führung. Der SSV glich durch ein Eigentor aus und zog noch vor dem Wechsel durch Gero Kleens Treffer nach glänzender Vorarbeit von Michael Rabenstein in Front.

In der zweiten Hälfte lieferten sich beide Mannschaften einen offenen Schlagabtausch, wobei die Gäste mehr Spielanteile hatten und somit auch verdient beide Punkte einfuhren.

Quelle: Ostfriesischer Kurier

SSV: Heiko Harms, Reemt Eden, Thorsten Kassens, Joachim Frodermann, Ralf Erdwiens, Gero Kleen, Holger Daubert, Axel Schobelt, Daniel Christoffers, Otto Kruse, Günter Rose, Michael Rabenstein

1:0 18. Folkmar Hamann – 1:1 30. Eigentor – 1:2 41. Gero Kleen

Kreispokal

Süderneulander SV – SV Hage 0:3 (0:1)

SV Hage hat eine Hand am Pott – SSV chancenlos

Der SV Hage hat das Finale im Fußball-Kreispokal erreicht. Die Hager setzten sich überraschend deutlich mit 3:0 beim Süderneulander SV durch. Im Finale trifft die Mannschaft von Spielertrainer Kai Koch auf den SV Sandhorst, der gegen den SV Großefehn II mit 6:5 nach Elfmeterschießen gewann.

SSV-Trainer Thomas Jakobs war von der Vorstellung seiner Schützlinge schwer enttäuscht. „Das war unter aller Sau“, sagte Jakobs, dessen Mannschaft von 150 zahlenden Zuschauern überhaupt nicht ins Spiel fand.

Beide Mannschaften hatten mit personellen Problemen zu kämpfen. „Die Partie stand in spielerischer Hinsicht auf schwachem Niveau“, befand Koch. Die Hager gingen aggressiv zu Werke und kauften den Süderneuländern den Schneid ab. Pech für den SSV, dass Otto Kruse nach 26 Minuten wegen einer Zehenverletzung das Feld räumen musste. Daniel Christoffers verletzte sich kurz vor der Pause. Er zog sich einen Knöchelbruch mit Bänderriss zu. Beide fallen bis zum Ende der Saison aus. Gleiches gilt für Thorsten Kassens.

Matchwinner war Christian Rausch. Er wirkt erstmals nach langer Pause wieder mit und brachte den SV Hage auf die Siegerstraße. Fünf Minuten vor dem Wechsel traf er zum 1:0, drei Minuten nach Wiederbeginn zum 2:0. Den Endstand markierte Joachim Müller (83.)

Quelle: Ostfriesischer Kurier

SSV: André Peters, Reiner Willms, Thorsten Kassens, Daniel Christoffers, Holger Daubert, Reemt Eden, Axel Schobelt, Christoffer Kunick, Gero Kleen, Ralf Erdwiens, Heino Büttner, Joachim Frodermann, Michael Rabenstein, Otto Kruse

0:1 40. Christian Rausch – 0:2 48. Christian Rausch – 0:3 83. Joachim Müller

Der



und sein
Werbepartner

Eilers

Juwelen · Uhren · Schmuck · Optik · Hörgeräte

präsentieren E-Jugendfußball vom Feinsten:

Uhren Eilers-Sommercup 2006

am Samstag, 15. Juli 2006, ab 9.30 Uhr
und Sonntag, 16. Juli 2006, ab 9.00 Uhr

Gruppe 1

Süderneulander SV I
TuS Borgloh
FC Oldersum
TuS Eversten II
VfL Weiße Elf Nordhorn
Bippener SC
SG Halsbek
Quakenbrücker SC
Concordia Schöningshdorf
SC Schölerberg



Gruppe 2

TuS Heidkrug I
TuS Sillenstede
TuS Horsten
TuS Eintracht Rulle
SV Flechum
FC FW Zetel
TSV OT Bremen
PSV Norden
TuS Wagenfeld
VfR Voxtrup I

Gruppe 3

TV Neuenkirchen
Polizei SV Hannover II
VfB Schinkel
TuS Heidkrug II
BSV Kickers Emden
GW Brookdorf
VfR Voxtrup II
Süderneulander SV II
BW Bümmerstede
SV Wittmund



Gruppe 4

SV Hage
TuS Haste
TuS Eversten I
SC Lüstringen
SV Esche
1. FC Ohmstede
SG Loppersum/Suurhusen
Osnabrücker SC
VfL Viktoria Flachsmeer
Polizei SV Hannover I



Süderneulander SV Saison 2005/2006 -SSV aktuell-

Nach 17 Jahren geht Thomas Wäcken Leistungsträger verlässt FCN in Richtung Süderneuland

Der FC Norden verliert einen weiteren Leistungsträger: Thomas Wäcken hat sich vom kommenden Fußball-Bezirksligisten verabschiedet und wird zukünftig für den Süderneulander SV auflaufen.

„Meine Entscheidung steht fest. Es gibt kein Zurück mehr“, betonte Wäcken. Der Mittelfeldspieler war in der Vergangenheit wiederholt mit dem SSV in Verbindung gebracht worden, zuletzt noch in der Winterpause. Jetzt zieht der 30jährige nach insgesamt 17 Jahren im FCN-Trikot einen Schlussstrich: *„Ich will den Wechsel jetzt schnell und sauber über die Bühne bringen.“* Den noch amtierenden Trainer und zukünftigen FCN-Koordinator Peter Schröter informierte Wäcken bereits über seinen Entschluss. Eine offizielle Begründung für den Vereinswechsel gibt es nicht.

„Wir freuen uns über diese Verstärkung“, erklärte SSV-Trainer Thomas Jakobs und unterstreicht: *„Wäcken ist von sich aus auf uns zugekommen.“* Zu Beginn der neuen Saison wird Wäcken allerdings noch nicht zum Einsatz kommen. Nach einem Kreuzbandriss und einer Operation vor zehn Wochen in Bremen, die gut verlaufen ist, will sich der Zwei-Meter-Mann bewusst Zeit lassen, um nach dieser schwerwiegenden Knieverletzung wieder topfit zu sein. *„Möglicherweise spiele ich Anfang November wieder. Auf alle Fälle will ich in der Rückrunde wieder bei einem Punktspiel auf dem Platz stehen“*, nennt der 30jährige seine Planung, der Wert darauf legte, weiter für einen Norder Verein zu spielen.

Das Fehlen des einsatzfreudigen und kopfballstarken Mittelfeldspielers hatte sich beim FC Norden in der Rückrunde im verlorenen Kampf um den Klassenerhalt enorm bemerkbar gemacht. Schröter bezeichnete ihn mal als „Herz der Mannschaft“, Beim FCN zog sich Wäcken immer mal wieder in die Reserve zurück. Unter Erich Heyken war er einer der Garanten für den schwer erkämpften Klassenerhalt in der Saison 2004/05.

Süderneulander SV - 1. Herren - Kreisliga

<u>Spieljahr</u>	05/06	<u>Verein</u>	Süderneulander SV e.V.	
<u>Mannschaftsart</u>	Herren	<u>Mannschaft</u>	SV Süderneuland	
Spielkenn.	Datum	Heim	Gast	Tore
014191 006	06.08.05 Sa	SV Süderneuland	RSV Visquard	4:0
010236 007	14.08.05 So	RSV Visquard	SV Süderneuland	0:6 *
010236 012	20.08.05 Sa	SV Süderneuland	RSV Emden I	4:2 *
016241 034	23.08.05 Di	TUS Pewsum 2	SV Süderneuland	0:6
010236 022	28.08.05 So	SV Hage	SV Süderneuland	0:2 *
010236 027	03.09.05 Sa	SV Süderneuland	SV Leybucht	7:3 *
016570 001	07.09.05 Mi	SV Hage II	SV Süderneuland	1:5
010236 036	11.09.05 So	FC Norden 2	SV Süderneuland	0:2 *
010236 043	18.09.05 So	SV Süderneuland	TUS Grossheide	4:2 *
010236 049	24.09.05 Sa	VFB Stern Emden I	SV Süderneuland	0:4 *
010236 059	01.10.05 Sa	SV Süderneuland	TB Twixlum I	2:1 *
010236 071	16.10.05 So	SV Jennelt-Uttum	SV Süderneuland	2:6 *
010236 075	22.10.05 Sa	SV Süderneuland	FZ-CL.Brookmer.	3:1 *
010236 085	29.10.05 Sa	BW Borssum II	SV Süderneuland	2:4 *
010236 091	05.11.05 Sa	SV Süderneuland	SV Petkum I	9:0 *
010236 100	12.11.05 Sa	SV Süderneuland	FC Loquard	1:1 *
010236 116	10.12.05 Sa	SV Süderneuland	FT 03 Emden I	6:2 *
010236 105	05.02.06 So	SV Süderneuland	BSV Kickers Emden II	1:5 *
010236 132	18.02.06 Sa	SV Leybucht	SV Süderneuland	1:3 *
010236 139	25.02.06 Sa	SV Süderneuland	FC Norden 2	3:0 *
010236 163	18.03.06 Sa	TB Twixlum I	SV Süderneuland	3:3 *
010236 174	25.03.06 Sa	SV Süderneuland	SV Jennelt-Uttum	1:1 *
017363 001	05.04.06 Mi	SUS Strackholt I	SV Süderneuland	0:4
010236 188	09.04.06 So	SV Süderneuland	BW Borssum II	1:0 *
010236 125	13.04.06 Do	SV Süderneuland	SV Hage	1:0 *
010236 148	17.04.06 Mo	TUS Grossheide	SV Süderneuland	2:1 *
010236 196	23.04.06 So	SV Petkum I	SV Süderneuland	0:8 *
010236 203	30.04.06 So	FC Loquard	SV Süderneuland	1:2 *
017790 002	03.05.06 Mi	SV Süderneuland	SV Hage	0:3
010236 210	07.05.06 So	BSV Kickers Emden II	SV Süderneuland	2:0 *
010236 219	13.05.06 Sa	FT 03 Emden I	SV Süderneuland	3:3
010236 231	20.05.06 Sa	SV Süderneuland	RSV Visquard	16:00
010236 160	24.05.06 Mi	SV Süderneuland	VFB Stern Emden I	19:30
010236 235	27.05.06 Sa	RSV Emden I	SV Süderneuland	17:00
010236 180	05.06.06 Mo	FZ-CL.Brookmer.	SV Süderneuland	15:00

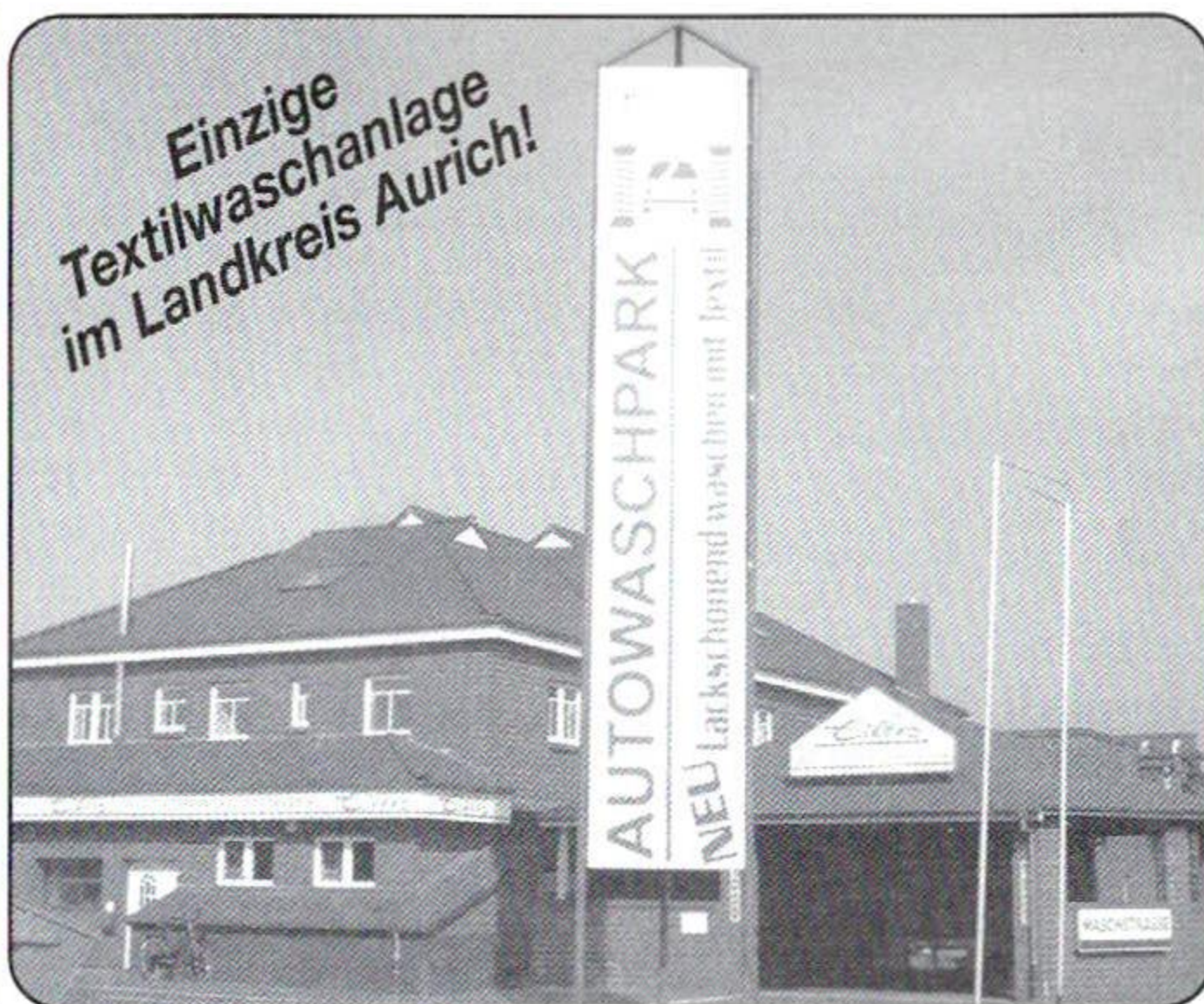
Silen

Autowaschpark

Am Schlicktief 4 · 26506 Norden

Unsere Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8–19 Uhr, Sa. 8–18 Uhr

**Wer sein Auto liebt,
wäscht bei uns!**



**Einziges
Textilwaschanlage
im Landkreis Aurich!**

**Lackschonend
waschen mit Textil**

Gutschein

**Kaufen Sie ein Waschprogramm
und wir waschen Ihr Auto mit
dem nächst besseren Programm!**



Süderneulander SV Saison 2005/2006

-Statistiken-

Die Heimtabelle / Stand: 14. Mai 2006

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	TB Twixlum I	14	11	2	1	60 : 21	+ 39	35
2.	SV Hage I	14	11	1	2	46 : 11	+ 35	34
3.	BSV Kickers Emden II	11	11	0	0	58 : 2	+ 56	33
4.	Süderneulander SV	13	10	2	1	43 : 18	+ 25	32
5.	FZ-CI. Brookmerland I	13	9	1	3	34 : 28	+ 6	28
6.	TuS Großheide I	13	9	0	4	48 : 21	+ 27	27
7.	SV Leybucht I	12	9	0	3	43 : 18	+ 25	27
8.	SV Jennelt-Uttum I	13	8	1	4	38 : 23	+ 15	25
9.	FC Loquard I	13	7	1	5	38 : 19	+ 19	22
10.	RSV Visquard I	13	6	0	7	45 : 54	-9	18
11.	RSV Emden I	12	5	2	5	35 : 38	-3	17
12.	FT 03 Emden I	13	4	3	6	22 : 34	-12	15
13.	BW Borssum II	13	3	3	7	25 : 31	-6	12
14.	VfB Stern Emden I	13	3	3	7	22 : 40	-18	12
15.	SV Petkum I	13	3	1	9	16 : 56	-40	10
16.	FC Norden II	12	1	1	10	13 : 48	-35	4

Die Auswärtstabelle / Stand: 14. Mai 2006

Platz	Verein	Spiele	g	u	v	Torverh.	Tordiff.	Punkte
1.	BSV Kickers Emden II	14	12	0	2	70 : 17	+ 53	36
2.	Süderneulander SV	13	9	2	2	44 : 16	+ 28	29
3.	SV Hage I	12	7	0	5	29 : 16	+ 13	21
4.	TB Twixlum I	11	5	2	4	39 : 23	+ 16	17
5.	SV Leybucht I	14	5	2	7	35 : 37	-2	17
6.	SV Jennelt-Uttum I	13	5	2	6	29 : 35	-6	17
7.	FT 03 Emden I	13	5	1	7	21 : 45	-24	16
8.	BW Borssum II	12	5	0	7	23 : 25	-2	15
9.	FC Norden II	13	4	2	7	24 : 46	-22	14
10.	TuS Großheide I	13	4	1	8	25 : 34	-9	13
11.	FZ-CI. Brookmerland I	13	3	3	7	31 : 46	-15	12
12.	RSV Visquard I	13	4	0	9	24 : 48	-24	12
13.	FC Loquard I	13	3	2	8	25 : 33	-8	11
14.	RSV Emden I	13	3	1	9	25 : 47	-22	10
15.	VfB Stern Emden I	13	1	1	11	10 : 53	-43	4
16.	SV Petkum I	12	0	2	10	11 : 64	-53	2

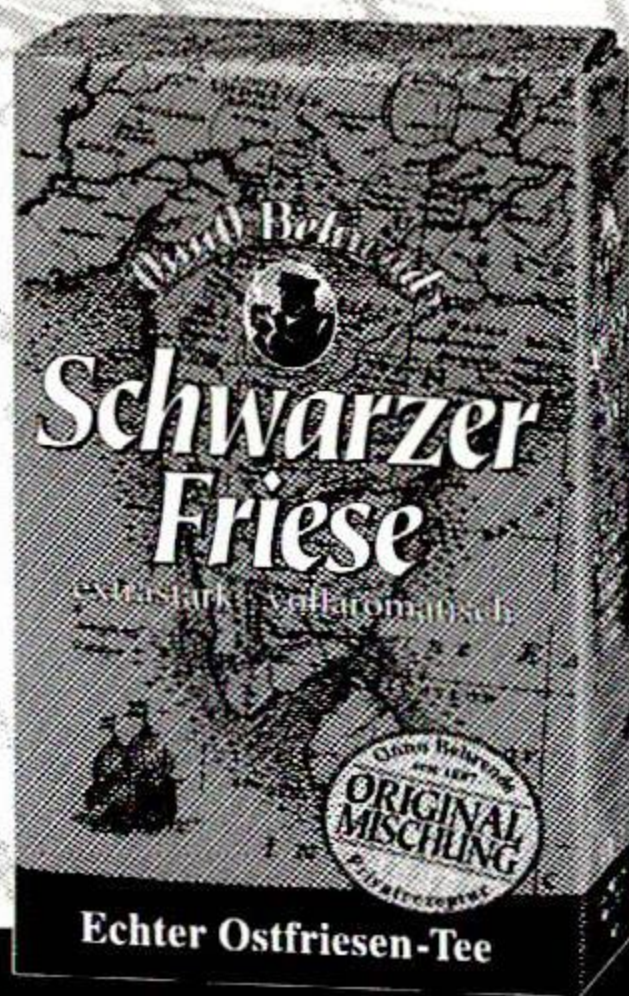
*Tee von Onno Behrends aus
Süderneuland für
Norden, Ostfriesland, Deutschland
und die Welt*

Auf gutem Kurs

Schwarzer Friese
ist der echte Ostfriesentee
nach der Privatrezepitur
von Onno Behrends, 1887.

Stark, schwarz und
vollaromatisch.

Schwarzer Friese 500 g



Schwarzer Friese. In der Ruhe liegt die Kraft



Traditionsgaststätte
„Mittelhaus“
mit Saal und Clubraum
Neuer Weg 11 · Norden

Telefon (0 49 31) 97 18 81 · www.mittelhaus.de

Die Gaststätte für Sportbegeisterte!
Mittelpunkt Nordeur Gastlichkeit

PREMIERE
SPORTSBAR

Erleben Sie die
Spiele der
Fußball-
Bundesliga live
auf unserer
Großbildleinwand!

Kreisligasaison 2005/2006



Wir wünschen der I. Herren des
Süderneulander SV viel Erfolg!

Ihr FordHändler

Besser ankommen



▶▶ ford RAPE

Emden (0 49 21) 9 62 34

Norden (0 49 31) 9 33 55

Aurich (0 49 41) 6 00 00

haeGER

Light & Sound Entertainment

☎ (0 49 36) 99 03 12 · Hauptstraße 8a · 26524 Berumbur

Musik-Anlagen

für Feste, Feiern und Feten
von 300 W – 20 KW Leistung

zum Verleihen
(auf Wunsch auch mit DJ)

Dazu passende **Lichtanlagen**
ebenfalls leihweise erhältlich

**Spielereinsätze 1.Herren****Kreisliga Aurich/Emden - Saison 05/06**

Name	Spiel e	Spiele in Min.	Tore	Gelbe Karten	Gelb/Rote Karten	Rote Karten
Bohne, Simon	3	190	0	0	0	0
Büttner, Heino	19	1308	2	1	0	0
Christoffers, Daniel	23	1527	1	0	0	0
Daubert, Holger	25	1986	3	0	0	0
Eden, Reemt	18	1131	0	2	0	0
Erdwiens, Ralf	23	1921	2	1	0	0
Feder, Jonas	0	0	0	0	0	0
Feldmann, Olaf	3	270	0	1	0	0
Fischer, Timo	0	0	0	0	0	0
Frerichs, Keno	14	1147	20	0	0	0
Friedrichs, Nico	2	35	0	0	0	0
Frodermann, Joachim	26	2046	25	2	0	0
Harms, Heiko	17	1530	0	0	0	0
Hartig, Marco	17	1104	0	5	0	1
Jakobs, Thomas	2	18	0	0	0	0
Janssen, Dieter	3	117	0	0	0	0
Janssen, Thorsten	21	1515	1	1	0	0
Kassens, Thorsten	24	1949	1	3	0	1
Kleen, Gero	21	1890	15	3	0	0
Kruse, Otto	20	1708	7	6	2	0
Kunick, Christopher	10	762	4	0	0	0
Peters, André	8	575	0	0	0	0

Freitag, 26. Mai 2006 - Der Meister spielt!**JFV C-Junioren – BV Bockhorn**



*Ihr Partner
für die
schönste Zeit
des Jahres*

- Pauschalreisen
- Kreuzfahrten
- Busreisen
- Flüge in alle Welt
- Urlaub mit eigener Anreise
- Reisen für Vereine und Gruppen
- Planung individueller Fernreisen



Beratung und Buchung :
Reiseagentur
Janssen
Neuer Weg 50 26506 Norden
Tel 04931 4556 Fax 04931 4317
e-mail: info@reiseagentur-janssen.de

Heizung • Sanitär
Bauklempnerei



KRAUSE GmbH

26506 Norden • Telefon (04931) 959696

Theo Fischer jun.

thefi

Marmor

Kunststein

Fliesen

NORDEN · LEEGEMOOR

Stellmacherstr. 2a • 26506 Norden • Tel. (0 49 31) 30 16 • Fax (0 49 31) 1 40 41



Wir sind kompetent
für gutes Licht!

Leuchten-Ideen

aus Ihrem Leuchtenhaus

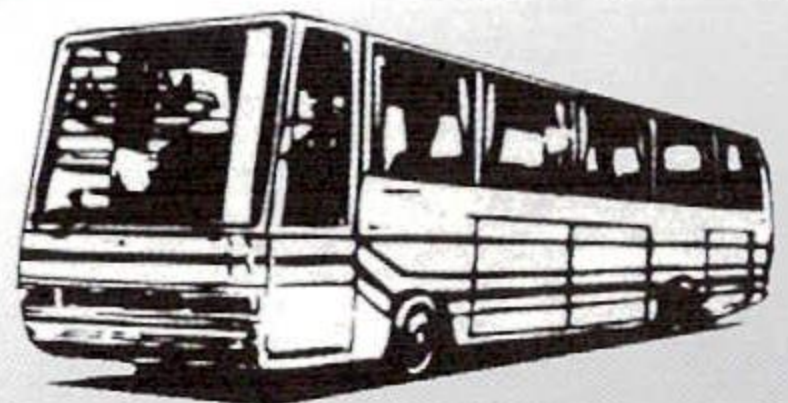
Klaassen

Bahnhofstraße 34 · 26506 Norden-Süderneuland · Tel. (0 49 31) 1 55 34

Reisebusse & Taxi

**Städte-, Klassen-
und Fernreisen**

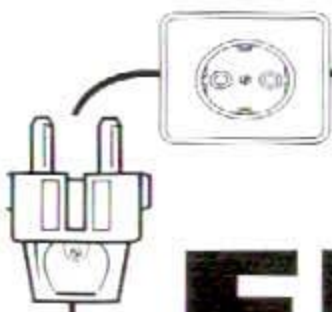
mit 20 - 30 - 53 - 77 Plätzen



Edo Driever

Norden • Ruf (0 49 31)

66 66



Elektro Klaassen

Inh. Jann Ulferts

- Elektro-Installationen
- Kundendienst
- Telekommunikation
- Informationstechnik
- Lichttechnik
- E-Check
- Torantriebe
- 24-h-Notdienst

Bahnhofstr. 34 · 26506 Norden · ☎ (0 49 31) 16 89 61

igro
Großmarkt

Schmidt

Partner der Gastronomie

26506 Norden-Leegemoor, Stellmacherstraße 19
Telefon (0 49 31) 94 91 10 · Fax (0 49 31) 94 91 90
E-Mail: igro-schmidt@t-online.de

Lieferung und Selbstabholung



- ▶ Pflasterarbeiten
- ▶ Bauzeichnungen
- ▶ Planung
- ▶ Kanalisation

Straßenbaumeister
CLAUS FELDMANN

26506 Norden · Mittelstr. 12 a
Telefon (0 49 31) 9 72 01 37 · Telefax (0 49 31) 9 72 01 38
E-Mail: feldmann.claus@t-online.de

WIR BRINGEN SIE HIN

AB NORDDEICH ZU DEN INSELN



WILHELMSHAVEN HELGOLAND Linie
Ein Unternehmen der FRS und der AG Reederei Norden-Frisia

TICKETS & INFOS:

TEL.: 0180 - 3 22 86 61 (9 Ct./Min)

FRISIA

AKTIENGESELLSCHAFT

REEDEREI NORDEN-FRISIA

Tel.: (0 49 31) 987 - 0 www.reederei-frisia.de

FLN-FRISIA-LUFTVERKEHR GMBH

Tel.: (0 49 31) 9332-0

fln@reederei-frisia.de

AB NORDDEICH ZU WASSER UND IN DER LUFT NACH NORDERNEY, JUIST UND HELGOLAND



Süderneulander SV Saison 2005/2006

- Wir gratulieren -



Der



Süderneulander SV

gratuliert den C-Junioren vom

JFV Norden

zur Meisterschaft der

C-Junioren Bezirksliga

und zum Aufstieg

in die Landesliga!

Die Homepage vom JFV Norden – Hier erreichen Sie uns

www.jfv-norden.de

Fenster, Türen & Wintergärten aus Kunststoff und Aluminium

Rolläden, Markisen, Insektenschutz
Tore und Antriebe



CO STAHL  **GmbH**

Tel. (04931) 178-430 - 26506 Norden - Stellmacherstr. 2
Fax: (04931) 178-431 - e-Mail: costahl@glave.de

Zur Verstärkung unseres Teams mit 140 Mitarbeitern und 25 Auszubildenden suchen wir zum 01.08.2006 Auszubildende in folgenden Berufen:

Infos und Bewerbung unter:

<http://www.norics.de/>

Bürokaufmann/-frau
Elektromechaniker/-in
Fachinformatiker/-in
Fachlagerist/-in
Fachkraft für Lagerlogistik
Industriekaufmann/-frau
Industriemechaniker/-in
Informatikkaufmann/-frau
Technische/r Zeichner/-in

Die Unternehmen der



Glave
Gruppe



Norder Bandstahl GmbH
Edelstahl-Service-Center



Norder Band- und
Blechbearbeitungs
GmbH

140 Beschäftigte 25 Auszubildende über 100 Mio. EUR Umsatz <http://www.glave.de>



Roboter, Maschinenbau,
Automation



Türen, Wintergärten
Fenster, Stahlhandel
Werkzeuge



Software, EDV,
Schulung, Ausbildung

Die 3 Neuen im Team von HIRO

Der Opel ZAFIRA FIRST EDITION!



Der Kia SPORTAGE!



Der Opel ASTRA GTC!



Ihr Auto-Partner

HIRO Norden
Am Norder Tief 17
Tel. 0 49 31/9391-0


HIRO
DIE EXPERTEN FÜR AUTOS
Wir bringen Ihre Wünsche in Balance!



... das volle Programm: www.hiro-online.de